



Warszawa, 03.07.2019 roku

Znak sprawy: DZP.371.50.2019

**Dotyczy:** postępowania prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn. „**ŚWIADCZENIE USŁUGI TŁUMACZENIA KSIĄŻKI DLA UKSW W WARSZAWIE**”.

**ZMIANA TREŚCI SPECYFIKACJI ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA**

Zamawiający Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie, na podstawie art. 38 ust. 4, ustawy – Prawo zamówień publicznych z dnia 29 stycznia 2004 r. (t.j. Dz.U. z 2018 poz. 1986 z późn. zm.) zmienia treść zał. nr 2 do SIWZ (tj. Istotne Postanowienia Umowy) w sposób następujący:

**§ 2 pkt. 5 IPU:**

**BYŁO:**

„Z zastrzeżeniem ust. 4 Wykonawca nie może powierzać tłumaczeń innym osobom niż wymienione w Zał. nr 2 do umowy”.

**JEST:**

„Z zastrzeżeniem ust. 4 Wykonawca nie może powierzać tłumaczeń innej osobie niż wymieniona w Zał. nr 2 do umowy”.

**§ 10 pkt. 1 ppkt. 1) IPU:**

**BYŁO:**

1. „Zamawiający dopuszcza zmianę postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy w przypadku:
  - 1) zmiany osób realizujących zamówienie pod warunkiem posiadania przez nowe osoby kwalifikacji i doświadczenia nie mniejszych niż osoby wskazane w ofercie Wykonawcy oraz Wykazie osób oraz pod warunkiem przedstawienia informacji o proponowanej zmianie wraz z wyjaśnieniem przyczyn proponowanej zmiany i uzyskaniem pisemnej zgody Zamawiającego”.

**JEST:**

1. „Zamawiający dopuszcza zmianę postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy w przypadku:
  - 1) „**zmiany osoby realizującej** zamówienie pod warunkiem posiadania **przez tę osobę** kwalifikacji i doświadczenia nie mniejszych **niż osoby wskazanej** w ofercie Wykonawcy oraz Wykazie osób oraz pod warunkiem przedstawienia informacji o proponowanej zmianie wraz z wyjaśnieniem przyczyn proponowanej zmiany i uzyskaniem pisemnej zgody Zamawiającego **z zastrzeżeniem, że cały tekst zostanie przetłumaczony przez jedną osobę, aby zapewnić jego spójność**”.

**KANCLERZ**

Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego  
w Warszawie

*/-/ dr Maria Hulicka*